

Rapport explicativ

**tar la lescha davart las collecziuns da leschas e davart il feagl uffizial
(lescha da publicaziun, LPubl)**

Cuntegn

1. Situaziun da partenza
 - 1.1 Basa giuridica
 - 1.2 Organs da publicaziun
 - 1.2.1 Cudesch da dretg grischun
 - 1.2.2 Collecziun uffiziala da leschas (CUL)
 - 1.2.3 Fegl uffizial
 - 1.3 Svilups
2. Basegn d'agir
3. Princips da la nova regulaziun
4. Consequenzas finanzialas e persunalas
5. Remartgas davart las singulas disposiziuns

1. Situaziun da partenza

1.1 Basa giuridica

La publicaziun da prescripziuns giuridicas chantunalas è reglada en il chantun Grischun en ils suandants relaschs:

- ordinaziun davart l'ediziun d'in nov cudesch da dretg grischun e davart la cuntinuaziun da la collecziun uffiziala da leschas (OPubl; DG 180.100), relaschada dal cussegl grond ils 28 da matg 1975
- art. 3 e 4 da las disposiziuns executivas dals 10 d'avrigl 1959 (CUL 1959, 44) tar l'ordinaziun davart l'ediziun dal cudesch da dretg e la collecziun uffiziala da leschas dals 23 da november 1957 (vesair annotaziun tar l'art. 4 al. 1, DG 180.100)
- directivas concernent la publicaziun da relaschs e da conclus en la collecziun uffiziala da leschas ed en il fegl uffizial dal chantun, relaschadas da la regenza ils 17 d'avrigl 1989
- ordinaziun davart il fegl uffizial dal chantun Grischun dals 23 da mars 1998 (DG 180.500)

Cumpareglià cun la confederaziun (cf. lescha davart las publicaziuns uffizialas, CS 170.512, ed ordinaziun davart las publicaziuns uffizialas, CS 170.512.1) e cun la gronda part dals auters chantuns (cf. Marius Roth, Die Veröffentlichung von Rechtsnormen in der Schweiz, Friburg/Langendorf 2010, p. 26 ss.) èn las prescripziuns da publicaziun plitost rudimentaras en il chantun Grischun. Ellas sa restrenschan principalmain a la designaziun dals organs da publicaziun e da lur cuntegn.

1.2 Organs da publicaziun

Sco blers auters chantuns ha il Grischun differents organs da publicaziun uffizials resp. ordinaris, en spezial il *cudesch da dretg grischun* (collecziun sistematica da leschas), la *collecziun uffiziala da leschas* (collecziun cronologica da leschas, CUL) ed il *fehl uffizial dal chantun*.

1.2.1 Cudesch da dretg grischun

Tenor l'art. 1 al. 1 OPubl publicitgescha la regenza ina nova collecziun rectificada dals relaschs vertents dal chantun sco cudesch da dretg grischun en furma da fegl libers. Quella remplazza il cudesch da dretg da l'onn 1957. Il cudesch da dretg grischun vegn manà per tudestg, per rumantsch e per talian (art. 1 al. 2 OPubl). Il cudesch da dretg grischun vegn edì en furma *stampada* ed en furma *electronica* (vesair www.gri-lex.gr.ch). La versiun stampada vegn actualisada mintga mez onn cun agid da supplements (dis da referenza: 1. da schaner ed 1. da fanadur). La versiun electronica tudestga vegn actualisada tut tenor il basegn mintga di. L'actualisaziun da las ver-

siuns rumantschas e talianas ha alura lieu uschè svelt sco pussaivel, per regla il pli tard entaifer 1 mais.

1.2.2 Collecziun uffiziala da leschas (CUL)

Tenor l'art. 3 OPubl vegnan ils relaschs legislativs, ch'èn vegnids concludids suenter il di da referenza dal cudesch da dretg, publitgads per tudestg en ina nova seria da la collecziun uffiziala da leschas. Dapi l'onn 2001 na vegn questa "collecziun uffiziala da leschas" betg pli stampada separadamain, mabain mo pli publitgada en il rom dal feagl uffizial. Il feagl uffizial ha pia surpiglià questa funcziun, quai ch'è er il cas en blers auters chantuns. Ils texts da la collecziun uffiziala da leschas che vegnan publitgads en il feagl uffizial èn medemamain disponibels en furma electronica (www.gr-lex.gr.ch/frontend/change_documents).

1.2.3 Feagl uffizial

Tenor l'art. 1 al. 2 da l'ordinaziun davart il feagl uffizial dal chantun Grischun (DG 180.500), relaschada da la regenza ils 23 da mars 1998, cuntegna il feagl uffizial publicaziuns uffizialas, spezialmain er dal chantun. En il feagl uffizial dal chantun vegnan tranter auter er publitgads ils projects da leschas che suttastattan al referendum. Il feagl uffizial dal chantun stat a disposiziun en furma *stampada* ed en furma *electronica* (www.gr.ch/DE/publikationen/kantonsamtsblatt/Seiten/start.aspx).

1.3 Svilups

Ils supplements da la versiun stampada dal cudesch da dretg grischun en tut las trais linguas uffizialas chaschunan en media custs annuals da ca. 80'000.– francs. Dapi in temp pli lung sa reducescha il dumber d'abunentas e d'abunents en tut las trais linguas. Dapi l'onn 2006 è il dumber d'abunentas e d'abunents sa reduci da 641 a 472 (minus 16%) tar la versiun tudestga, da 77 a 50 (minus 35%) tar la versiun taliana e da 78 a 10 (minus 87%) tar la versiun rumantscha. La restampa integrala dal cudesch da dretg grischun en tut las trais linguas, ch'è necessaria proximamain, chaschunass custs da ca. 100'000.– francs.

2. Basegn d'agir

Il cudesch da dretg grischun vegn actualisà oz tut tenor il basegn mintga di. El po vegnir consultà en l'internet e stampà en il format da PDF. Cunquai ch'i dat adina dapli computers cun access a l'internet, desistan adina dapli personas da retrair la collecziun stampada sin fegls libers. Sco preschentà qua survart sa reducescha il dumber d'abunentas e d'abunents dapi onns. Ils custs per producir la versiun stampada dal cudesch da dretg grischun èn considerabels. Cunquai che la versiun stampada vegn actualisada mo mintga mez onn, consulteschan las personas interessadas per gronda part il cudesch da dretg grischun en l'internet. La statistica inditgescha ca. 3'000 differentas visitadras e differents visitaders per mais. Quellas e quels visitan ca. 2 giadas per di il cudesch da dretg electronic e consulteschan ca. 10 fin 15 paginas per visita. Ultra da l'actualitad è il fatg che la tschertga è bler pli svelta e facil in ulteriur motiv da preferir la versiun electronica empè da la versiun stampada. Tras questa tendenza generala vegn la dumonda da publitgar il cudesch da dretg mo pli en furma electronica discutada pli e pli savens er en ils ulteriurs chantuns. Il chantun Argovia p.ex. vules publitgar sco emprim chantun da la Svizra la collecziun uffiziala da leschas, la collecziun sistematica da leschas ed il fegl uffizial mo pli en furma electronica. Il project correspondent vegn actualmain tractà dal cussegl grond. Sin basa da questas tendenzas pon ins partir dal fatg che la publicaziun autentica electronica vegnia introducida ils proxims onns en blers chantuns ed en bleras vischnancas. En vista als svilups preschentads è il mument arrivà er per il chantun Grischun da prender en mira da renunziar a la versiun stampada dal cudesch da dretg grischun. Gia l'onn 2008, en il rom d'ina enquesta da la chanzlia chantunala, ha la gronda part da las personas che han abunà u che survegnan gratuitamain il cudesch da dretg grischun (60%) sustegnì l'aboliziun da la versiun stampada.

3. Principis da la nova regulaziun

Cunquai che l'art. 1 al. 1 OPubl prevesa expressivamain d'edir ina versiun stampada dal cudesch da dretg grischun, èsi necessari da reveder questa disposiziun. En quest connex stoi vegnir resguardà che la nova costituziun chantunala n'enconuscha pli naginas ordinaziuns independentas dal cussegl grond (cf. art. 32 al. 1 CC). Tut tenor l'impurtanza ston las prescripziuns da publicaziun perquai vegnir relaschadas en furma d'ina lescha u d'ina ordinaziun da la regenza (cf. art. 31 al. 1 CC). Sco

menziunà al cumenzament enconuscha il chantun Grischun oz mo prescripziuns da publicaziun fitg rudimentaras. En il passà ha quai er gia chaschunà problems (cf. DTF 104 I a 167 ss.). Perquai daventi necessari d'abolir d'ina vart l'ordinaziun existenta dal cussegl grond (OPubl; DG 180.100), las disposiziuns executivas da la regenza dals 10 d'avrigl 1959 ch'èn anc en vigur sco er las directives concernent la publicaziun da relaschs e da conclus en la collecziun uffiziala da leschas ed en il feagl uffizial dal chantun dals 17 d'avrigl 1989 e da fixar da l'autra vart – conform al stgalim – intginas paucas prescripziuns da publicaziun impurtantas en ina nova lescha da publicaziun.

Il sboz per ina nova lescha da publicaziun cuntegna regulaziuns concisas che sa restrenschan al necessari e che cumpiglian ils suandants secturs:

- organs da publicaziun (art. 1 dal sboz)
- cuntegn dals organs da publicaziun (art. 2 – 4 e 13 al. 2 dal sboz)
- genres da publicaziun
 - publicaziun ordinaria (art. 5 dal sboz)
 - publicaziun extraordinaria (art. 6 dal sboz)
- lingua da publicaziun (art. 7 dal sboz)
- effects giuridics da la publicaziun (art. 8 dal sboz)
- conflicts en cas da cuntradicziuns (versiun decisiva) (art. 8 dal sboz)
- furmas da cumpariziun da las publicaziuns (art. 10 e 13 al. 3 dal sboz)
- rectificaziuns (art. 12 e 13 dal sboz)
- feagl uffizial (art. 13 dal sboz)

4. Consequenzas finanzialas e persunalas

Cun renunziar sco previs a la versiun stampada dal cudesch da dretg grischun dastgi vegnir fatg quint cun respargns da custs (da stampa) da var 80'000.– francs per onn en media. In ulteriur respargn unic da ca. 100'000.– francs resultass tras il fatg che la restampa integrala dal cudesch da dretg grischun en tut las trais linguas crudass davent. Ulteriuras consequenzas persunalas u finanzialas per il chantun na resultan naginas tras il project legislativ.

5. Remartgas davart las singulas disposiziuns

Art. 1

Il chantun ha ils suandants organs uffizials da publicaziun:

- a) la collecziun uffiziala da leschas (CUL);
- b) la collecziun sistematica da leschas (cudesch da dretg grischun, DG);
- c) il feagl uffizial.

Organs uffizials
da publicaziun

Remartgas:

Gia ussa èn la collecziun uffiziala da leschas (CUL), la collecziun sistematica da leschas (cudesch da dretg grischun, DG) ed il feagl uffizial ils organs uffizials da publicaziun dal chantun Grischun.

II. Collecziuns da leschas

1. COLLECZIUN UFFIZIALA DA LESCHAS

Art. 2

¹ La CUL è ina collecziun cronologica dal dretg chantunal e cumpara en il feagl uffizial.

² En la CUL vegnan publitgads:

- a) la constituziun chantunala;
- b) las leschas chantunalas;
- c) las ordinaziuns dal cussegl grond;
- d) las ordinaziuns da la regenza sco er ulteriurs relaschs legislativs d'autoritads chantunalas e d'instituts autonomis da dretg public;
- e) cunvegnas interchantunalas legislativas ch'èn generalmain impegnativas;
- f) relaschs legislativs d'auters organs interchantunals.

Remartgas:

Tar l'al. 1:

La CUL resta l'organ ordinari da publicaziun dal chantun. En la CUL cumparan cronologicamain relaschs novs, relaschs midads sco er relaschs abolids. Ina consolidaziun n'ha betg lieu. Tras l'integraziun en la CUL vegn ina lescha publitgada sin via ordinaria (cf. latiers l'art. 5 qua sutvart). Dapi l'onn 2001 na vegn la CUL betg pli stampada separadamain, mabain mo pli publitgada en il rom dal feagl uffizial sut la rubrica "collecziun uffiziala da leschas". Quai è er il cas en la gronda part dals chantuns. Quai na duai betg vegnir midà.

Tar l'al. 2:

Cumpareglià cun oz na vegn il cuntegn da la CUL betg midà (cf. art. 3 da las disposiziuns executivas dals 10 d'avrigl 1959 tar l'ordinaziun davart l'ediziun dal cudesch da dretg e la collecziun uffiziala da leschas dals 23 da november 1957 [annotaziun tar l'art. 4 al. 1, DG 180.100]). En la pratica n'èn las revisiuns da la constituziun chantunala betg pli cumparidas en la CUL a partir da l'onn 2001, mabain mo pli en il carnet da votar. Da nov duain ellas puspè vegnir integradas en la CUL.

Art. 3

En cas motivads po la publicaziun avair lieu cun inditgar il titel sco er la referenza u la funtauna.

Publicaziun
tras renviament

Remartgas:

Relaschs e contracts sco er parts da tals, che n'èn betg adattads da vegnir publicads en la CUL pervia da lur character spezial (p.ex. circol d'adressatas e d'adressats fitg pitschen, natira tecnica, format nunadattà), pon vegnir publicads cun inditgar mo il titel sco er la referenza u la funtauna.

2. COLLECZIUN SISTEMATICA DA LESCHAS

Art. 4

¹ Il DG è ina collecziun rectificgada dal dretg ch'è vegnì publitgà en la CUL; il DG è ordinà tenor domenas.

² El vegn actualisà cuntinuadamain.

Remartgas:

Il cudesch da dretg grischun (DG) è ordinà tenor domenas e cuntegna – per in tschert di da referenza – la collecziun rectificgada dal dretg ch'è vegnì publitgà en la CUL. L'uschenumnada collecziun sistematica vegn edida en l'interess da l'applicaziun dal dretg e facilitescha l'access al dretg vertent. En la pratica vegn ella consultada bler pli savens che la CUL ed è perquai l'instrument facticamain "decisiv" en l'applicaziun dal dretg.

Tar l'al. 2:

La versiun stampada dal DG vegn actualisada oz mintga mez onn cun agid da supplements (dis da referenza: 1. da schaner ed 1. da fanadur). La versiun electronica dal DG vegn actualisada cuntinuadamain. La versiun tudestga vegn actualisada tut tenor il basegn mintga di. Las versiuns rumantschas e talianas vegnan alura actualisadas uschè svelts sco pussaivel. Francond la pratica vertenta duai vegnir fixà expressivamain en la lescha ch'il DG stoppia vegnir actualisà cuntinuadamain.

3. DISPOSIZIUNS CUMINAIVLAS

A. Geners, lingua, effects giuridics e furmas da cumpariziun da la publicaziun

Art. 5

La publicaziun ordinaria dals relaschs e da las cunvegnas interchantunalas ha lieu en la CUL en il feagl uffizial.

Publicaziun
ordinaria

Remartgas:

La publicaziun ordinaria dals relaschs e da las cunvegnas interchantunalas ha lieu sco gia oz en la CUL en il feagl uffizial. Las prescripziuns giuridicas ston vegnir publicadas a temp, per regla intgins dis avant ch'ellas entran en vigur. Da determinar in tschert termin da publicaziun, sco quai ch'igl è il cas tar la confederaziun u tar intgins chantuns, duai dentant vegnir desistì per ponderaziuns da flexibilitad.

Art. 6Publicaziun
extraordinaria

¹ En cas d'ina urgenza speziala, per segirar l'effect u en cas da circumstanzas extraordinarias po ina publicaziun avair lieu en la procedura extraordinaria:

- a) en l'internet;
- b) tras la pressa, tras il radio e tras la televisiun;
- c) cun agid d'auters meds adequats.

² La publicaziun ordinaria sto vegnir prendida sunter uschè svelt sco pussaivel.

Remartgas:

Sche circumstanzas spezialas impedeschan u excludan da publitgar ils relaschs en moda ordinaria en la CUL, po la norma respectiva vegnir publitgada en ina procedura extraordinaria. Uschia vegnan ils relaschs reconuschids sco giuridicamain liants, avant ch'els vegnan publitgads. Questas proceduras èn enconuschentas tant tar la confederaziun sco er tar ils chantuns. Las furmas da publicaziuns extraordinarias vegnan enumeradas en moda betg definitiva en l'al. 1 lit. a fin c. Da princip duess pudair vegnir applitgà mintga med che para dad esser adattà per communitgar il relasch a las personas pertutgadas e che permetta a quellas d'adattar correspundentamain lur cumportament. La publicaziun ordinaria en la CUL sto vegnir prendida sunter uschè svelt sco pussaivel.

Art. 7

La publicaziun ha lieu en las trais linguas uffizialas tudestg, rumantsch e talian.

Publicaziun en las
linguas uffizialas

Remartgas:

Tenor questa regulaziun ha la publicaziun lieu en tut las trais linguas uffizialas, q.v.d. tudestg, rumantsch e talian. Per il DG na sa mida nagut tras questa disposiziun, bain dentant per la CUL. Tenor l'art. 3 da l'ordinaziun davart l'ediziun d'in nov cudesch da dretg grischun e davart la cuntinuaziun da la collecziun uffiziala da leschas (DG 180.100) han las publicaziuns en la CUL lieu per tudestg. En la pratica vegniva questa disposiziun applitgada mo pli per las ordinaziuns da la regenza, da las dretgiras u dals instituts autonomes da dretg public. En spezial las leschas (en il senn da projects da referendum) vegnan publitgadas gia oz en trais linguas. Da nov duain er las ordinaziuns menziunadas vegnir publitgadas gia en la CUL per rumantsch e per talian. In tractament equal en quest punct s'impona per motivs giuridics e per motivs da la politica da linguas.

Art. 8

Effects giuridics
da la publicaziun

Tras ils relaschs e tras las cunvegns vegnan las singulas personas obligadas mo, sche lur publicaziun ha gù lieu tenor questa lescha.

Remartgas:

L'effect essenzial resp. la consequenza da la publicaziun è l'obligaziun giuridica. Per la burgaisa e per il burgais porta in relasch dretgs ed obligaziuns, uschespert che quest relasch è vegnì publitgà correctamain ed è entrà en vigur. La publicaziun duai permetter a la burgaisa ed al burgais da prender enconuschientscha da normas giuridicas e da sa cumportar conform al cuntegn da questas normas. Sch'in relasch legalmain valaivel na vegn betg publitgà correctamain, na po el betg vegnir fatg valair envers la burgaisa u envers il burgais. Percunter vegnan liadas las autoritads, uschenavant ch'el è entrà en vigur (cf. DTF 100 I b 343).

Art. 9

¹ Decisiva è la versiun ch'è vegnida publitgada en la CUL. Sch'in text cumpara là mo cun il titel sco er cun la referenza u cun la funtauna, è decisiva la versiun, a la quala i vegn renvià. Versiun decisiva

² La versiun decisiva da cunvegnas interchantunals e da relaschs legislativs d'organs interchantunals sa drizza tenor lur disposiziuns.

Remartgas:

Tar l'al. 1:

La noziun "versiun decisiva" exprima ch'ina collecziun da leschas haja la preferenza, en cas ch'i dat differenzas textualas tranter las diversas versiuns d'in tschert relasch. Sco sin plaun federal e sco en blers chantuns vegni fixà en l'emprima frasa da l'al. 1 che la collecziun cronologica (CUL) haja la preferenza. Ord vista da las personas ch'èn suttamessas al dretg vul la noziun "versiun decisiva" dir ch'ellas pon sa basar e sa fidar cumplainamain dal text dal relasch ch'è vegnì designà sco decisiv. Per motifs da la clerezza regla la segunda frasa da l'al. 1 plinavant, tge versiun ch'è decisiva en cas ch'ina publicaziun ha lieu tras in renviament.

Tar l'al. 2:

La "versiun decisiva" da texts dal dretg interchantunal sa drizza tenor las disposiziuns ch'èn fixadas en quests texts sezs.

Art. 10

¹ La CUL cumpara en furma stampada ed en furma electronica. La regenza po concluder da renunziar a la furma stampada.

² Il DG cumpara en furma electronica.

Remartgas:

Tar l'al. 1:

Per entant duai la CUL cumparair en furma stampada ed en furma electronica. A vista mesauna sa tschenta dentant la dumonda da renunziar a la furma stampada. Sut quest aspect duai la regenza survegnir – en la segunda frasa da l'al. 1 – la competenza da pudair concluder la renunzia a la furma stampada da la CUL.

Tar l'al. 2:

I duai vegnir menziunà expressivamain ch'il DG cumpara mo pli en furma electronica. Ils motifs per la renunzia a la versiun stampada ed ils respargns da custs che resultan qua tras èn gia vegnids menziunads survar (cf. p. 4).

B. RECTIFICAZIUNS

Art. 11

La chanzlia chantunala curregia en la CUL sbagls che midan il senn e formulaziuns che na correspundan betg al conclus da l'organ decretant.

Rectificaziuns
formalas

Remartgas:

En la pratica vegnan relaschs, ch'èn vegnids publitgads evidentamain en moda faussa u ch'èn vegnids publitgads per sbagl en moda incumpleta en la CUL, curregids gia oz cun ina communicaziun formala en la CUL. Questa regulaziun è sa cumprovada en la pratica e duai ussa vegnir francada sin il stgalim da la lescha. Sco sbagls e formulaziuns che midan il senn valan en spezial sbagls grammaticals ed ortografics sco er sbagls da preschentaziun ch'èn relevants per il cuntegn, plinavant sbagls formals sco fauss renviaments, sbagls da la tecnica legislativa u irregularitads terminologicas. Ina correctura formala sin basa da questa disposiziun dastga vegnir fatga pir, cur ch'igl è cler che l'autorità decretanta è sa basada sin il text correct resp. ch'il text correct è stà la basa per sia decisiun. Cas cuntrari sto vegnir realisada anc ina giada la procedura da legislaziun ordinaria.

Art. 12

¹ La chanzlia chantunala curregia nunformalmain en il DG sbugls che na midan betg il senn.

² Ella adatta nunformalmain en il DG indicaziuns sco designaziuns d'unitads administrativas, renviaments, referenzas u scursanidas.

Remartgas:

Tar l'al. 1:

La designaziun "correctura nunformala" vegn duvrada per trair in cunfin cun la correctura formala tenor l'art. 11. Tar la "correctura nunformala" na sto la correctura betg vegnir publitgada en la CUL. Sco sbugls che na midan betg il senn valan sbugls grammaticals ed ortografics sco er sbugls da preschentaziun ch'èn irrelevants per il cuntegn e che na midan u sfalsifitgeschan betg il senn da la disposiziun. Questa regulaziun vala natiralmain er per sbugls ch'èn resultads pir, cur ch'ils texts èn vegnids transferids da la CUL en il DG. Cunquai che la CUL duai valair er vinavant sco text decisiv, sa chapeschi da sez che sbugls dal text en il DG pon e ston vegnir curregids ed adattads al text decisiv da la CUL, en cas ch'i dat differenzas tranter la CUL ed il DG.

Tar l'al. 2:

L'al. 2 regla ils cas, nua che indicaziuns, ch'èn vegnidas publitgadas en il DG, n'èn betg pli actualas. Tenor la pratica actuala vegnan talas midadas inditgadas en il DG cun agid d'ina annotaziun. Il text sez dentant na vegn betg midà. Da nov duain ils texts correspundents pudair vegnir adattads directamain, q.v.d. senza ina midada formala preliminar, a la versiun correcta, ma sa chapescha mo, sch'i sa tracta d'adattaziuns da natira puramain formala. En in'annotaziun duai mintgamai vegnir inditgada la correctura sco er la basa giuridica respectiva (art. 12 al. 2 LPubl).

III. Fegl uffizial

Art. 13

¹ Il chantun edescha il fegl uffizial dal chantun Grischun.

² Quel cuntegna la CUL sco er publicaziuns uffizialas, en spezial dal chantun e da las vischnancas, e plinavant communicaziuns privatas.

³ La regenza fixescha, en tge furma ch'il fegl uffizial duai cumparair.

⁴ La regenza po excorporar la redacziun, la producziun e la vendita dal fegl uffizial.

Ediziun
e cuntegn

Remartgas:

Tar l'al. 1:

L'ediziun dal fegl uffizial dal chantun Grischun e differents detagls che stattan en connex cun tala èn reglads oz en l'ordinaziun davart il fegl uffizial dal chantun Grischun (DG 180.500). La posiziun e l'impurtanza dal fegl uffizial dal chantun sco organ da publicaziun per ils acts uffizials betg legislativs ils pli differents giustifitgeschan da francar tscherts princips en la lescha da publicaziun.

En l'al. 1 vegni fixà ch'il chantun è l'editur dal fegl uffizial dal chantun Grischun.

Tar l'al. 2:

L'enumeraziun dals cuntegns dal fegl uffizial dal chantun n'è betg definitiva.

Tar l'al. 3:

A la regenza vegn concedida la cumpetenzza da fixar, en tge furma ch'il fegl uffizial duai cumparair. A vista mesauna sto vegnir tschentada er qua la dumonda, sch'i duai vegnir renunzià a la versiun stampada dal fegl uffizial. Cun delegar questa cumpetenzza a la regenza poi vegnir agì en moda situativa e flexibla en questa dumonda.

Tar l'al. 4:

La redacziun, la producziun e la vendita dal feagl uffizial vegnan excorporadas gia oz sin basa da l'art. 2 da l'ordinaziun davart il feagl uffizial dal chantun Grischun (DG 180.500). L'excorporaziun vegn mintgamai fixada da la regenza per ina tscherta perioda contractuala, l'ultima giada l'onn 2010 per la perioda dals onns 2011 fin 2016. La part contrahenta ademplescha sin atgna ristga las incumbensas delegadas. Il chantun sa lascha garantir ina part dal gudogn. Quest model è sa cumprovà en il passà. La pussaivladad d'excorporar il feagl uffizial e la cumpetenzza da la regenza da decider en chausa duain vegnir fixadas expressivamain en la lescha. En l'ordinaziun da la regenza davart il feagl uffizial dal chantun Grischun vegnan – sche necessari – reglads anc ils detagls.